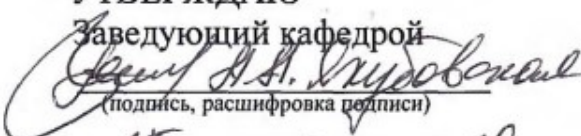


Государственное образовательное учреждение
«Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко»

Филологический факультет
Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой

(подпись, расшифровка подписи)
«15» 09 2020 г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

Б1.О.03 «Деловой иностранный язык (немецкий)»

Направление подготовки – 4.35.04.04 – АГРОНОМИЯ
Программа магистратуры «Технология производства продукции растениеводства»

Квалификация (степень) выпускника – «магистр»

Разработчик –

Старший преподаватель кафедры иностранных языков

Клименко Н.В.

Тирасполь – 2020

ПАСПОРТ
фонда оценочных средств по учебной дисциплине Б1.О.03 «Деловой иностранный язык (немецкий)»

В результате изучения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы следующие компетенции:

Категория (группа) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
<i>Универсальные компетенции и индикаторы их достижения.</i>		
Коммуникация	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 _{УК-4} Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) ИД-2 _{УК-4} Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях, включая международные. ИД-3 _{УК-4} Демонстрирует интегративные умения, необходимые для эффективного участия в академических и профессиональных дискуссиях.
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	ИД-1 _{УК-5} Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей. ИД-2 _{УК-5} Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.
<i>Общепрофессиональные компетенции и индикаторы их достижения</i> Не предусмотрены ОПОП для данной дисциплины.		
<i>Обязательные профессиональные компетенции и индикаторы их достижения</i> Не предусмотрены ОПОП для данной дисциплины..		
<i>Рекомендуемые профессиональные компетенции и индикаторы их достижения</i> Не предусмотрены ОПОП.		

1. Программа оценивания контролируемой компетенции

Текущая аттестация	Контролируемые разделы дисциплины и их наименование	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
--------------------	---	--------------------------------	----------------------------------

		<i>(или ее части)</i>	
№ 1	Раздел 1. Вводный курс Визит зарубежного партнёра. Раздел 2. Формы организации бизнеса. В командировку. Раздел 3. Специфика составления документов. Контракт. Раздел 4. Устройство на работу. Анкеты. Резюме. Раздел 5. Сопоставление профессионального и непрофессионального переводов. Защита прав потребителя. Раздел 6. Особенности структуры и перевода делового письма.	УК-4, УК - 5	Темы для беседы Темы текущей аттестации
<i>Промежуточная аттестация</i>			
№ 1	Раздел 1. Вводный курс Визит зарубежного партнёра. Раздел 2. Формы организации бизнеса. В командировку. Раздел 3. Специфика составления документов. Контракт. Раздел 4. Устройство на работу. Анкеты. Резюме. Раздел 5. Сопоставление профессионального и непрофессионального переводов. Защита прав потребителя. Раздел 6. Особенности структуры и перевода делового письма.	УК-4, УК - 5	Вопросы к экзамену

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. Т. Г. ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультет
Кафедра *иностранных языков*

**Методические рекомендации к лабораторным занятиям по дисциплине
«Деловой иностранный язык (немецкий)»**

Студент должен обладать способностью читать и переводить иноязычные тексты по профессиональной тематике. Соответственно, курс иностранного языка, в первую очередь, направлен на развитие умений и навыков чтения и перевода письменной речи на профессионально-ориентированные темы на базе изучения аутентичных иноязычных материалов, языковых особенностей иностранных материалов (профессиональной лексики, фразеологии, синтаксиса и стиля), а также принципов и техники перевода подобных материалов.

В рамках курса в определенной последовательности отрабатываются навыки письменного перевода письменного текста (зрительно-письменный перевод) и устного перевода письменного текста (зрительно-устный перевод), затем вводятся элементы и постепенно и отрабатываются навыки устного перевода на слух (односторонний и двусторонний перевод с элементами абзацно-фразового и последовательного перевода).

Занятие начинается с поурочного словаря на немецком и русском языках. Терминология занятий задает психологическую установку по данной теме на несколько учебных часов и на самостоятельную работу.

В ходе подготовки и во время занятия рекомендуется следующая последовательность работы. Во время подготовки к занятию обучающийся должен выучить заданную терминологию, выполнить упражнения и перевод. Иллюстративный материал, аудио- и видеозаписи можно использовать для закрепления, повторения и введения нового материала и для проверки знания и усвоения терминологии, фактического материала или процесса, для контроля качества подготовки домашних заданий.

Домашнее задание должно включать изучение новой лексики, зрительно-письменный и зрительно-устный перевод, в сочетании с пересказом текста и выполнением определенных упражнений. Изучение каждой темы заканчивается письменной контрольной работой или переводом со словарем 1200–1500 знаков за 45 мин. или сообщением по данной теме на языке с переводом.

Методика работы с текстами и упражнениями вытекает из формулировки заданий к этим текстам и упражнениям.

Предложенные методические рекомендации носят рекомендательный характер. Широкое использование технических средств обучения позволяет добиваться оптимальной интенсификации учебного процесса и достигать необходимой эффективности в обучении студентов и приобретении ими необходимых переводческих навыков и умений.

Методические указания по самостоятельному выполнению практических заданий

Успешное овладение любой информацией на немецком языке во многом зависит от эффективности самостоятельной работы студентов. Студент должен помнить, что языком нужно заниматься ежедневно, мозг нуждается в постоянной тренировке. Исследование кривых забывания показало, что забывание происходит наиболее интенсивно в первые 6 часов после запоминания. Если информацию требуется запечатлеть на длительный срок, ее целесообразно повторить через 15 – 20 минут, затем через 8 – 9 часов и через 24 часа. На прочность запоминания влияют особенности самоинструкции или временной установки. Студенты смогут лучше запомнить необходимый для усвоения материал, если

поставят перед собой задачи запоминания: на полноту; на точность; на прочность.

Личная установка повлияет не только на сам факт запоминания, но и на длительность запоминания. Студенту следует больше фраз проговорить по дороге домой (например, в транспорте) или дома (например, когда убираете квартиру).

Как запомнить «незапоминающийся, непослушный» материал. Не следует «зубрить», запоминать механически, в отрыве от контекста. Студент должен постараться представить себе, «увидеть» те предметы или явления, которые обозначаются словами немецкого языка, соотнести заучиваемую фразу с определенной ситуацией и повторить её не менее 7 раз, а также уделять особое внимание «готовым фразам», которые можно использовать в максимальном количестве случаев.

При работе над темой самостоятельно, студент должен прочитать необходимый текст, составить план прочитанного материала, подобрать ключевые слова и выражения, составить 5 – 6 вопросов по тексту, пересказать текст, быть готовым обсуждать этот текст с однокурсниками или преподавателем во время промежуточной и итоговой аттестации.

Как подготовить пересказ текста

Для подготовки пересказа текста студенту следует, прежде всего, составить план его содержания, опираясь на основные мысли и факты, описываемые в каждом из абзацев. Для того, чтобы раскрыть на иностранном языке пункты составленного плана, Вы можете заранее подготовить список ключевых слов (1-3 слова по каждому пункту). До начала пересказа обязательно проверьте, умеете ли Вы правильно произносить ключевые слова, обратите особое внимание на ударения.

Хорошо подготовленный пересказ является результатом **многократного устного** изложения содержания прочитанного текста с опорой на план - записанный на бумаге или сохраняемый в памяти. При этом главным залогом качества пересказа является постоянный тщательный **самоконтроль** в процессе речи порядка слов, правильности оформления глагола-сказуемого, правильного употребления предлогов, союзов, соблюдения других основных правил построения предложений на изучаемом иностранном языке.

Раскрывая пункты плана, старайтесь говорить короткими ясными предложениями, четко сформулировав мысль до того, как начнете выражать ее на иностранном языке.

Пересказ текста не является воспроизведением наизусть заранее написанного полного текста. Пересказ – это один из видов подготовленной устной речи, которую, в первую очередь, отличает возможность по-разному формулировать одну и ту же мысль. Пересказ текста – это устное изложение содержания текста от своего лица собственными словами по заранее продуманному логическому плану.

Подготовка пересказов может и должна стать для обучающихся эффективным инструментом расширения словарного запаса и развития умений устной речи на иностранном языке

В процессе изучения дисциплины используются следующие **образовательные технологии**:

Пассивные: устный опрос.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему).

Темы для беседы

для проведения текущей аттестации по учебной дисциплине Б1.О.03 «Деловой иностранный язык (немецкий)» по направлению подготовки 4.35.04.04 «Агрономия», программа магистратуры «Технология производства продукции растениеводства»

1. Предпринимательство в агробизнесе.
2. Визит зарубежного партнёра.
3. Моя будущая профессия.
4. На сельскохозяйственном рынке. Покупки.
5. Путешествия по сельскохозяйственным регионам.
6. Формы организации бизнеса.
7. Продукция растениеводства.
8. Агропромышленный комплекс.

Критерии оценки

- оценка **«отлично»** выставляется студенту, если справился со всеми ответами и в 90-100% беседы не были допущены ошибки,
- оценка **«хорошо»** выставляется студенту, если справился с ответами и в 70-89% беседы были допущены незначительные ошибки;
- оценка **«удовлетворительно»** выставляется студенту, если выполнил 50-69% от общего объема ответов и были допущены ошибки;
- оценка **«неудовлетворительно»** выставляется студенту, если не смог справиться с ответами, т.е. набрал менее 50%.

Составитель –
Старший преподаватель _____ Клименко Н.В.

«_____» _____ 2020 г.

Темы

для проведения текущей аттестации по учебной дисциплине Б1.О.03 «Деловой иностранный язык (немецкий)» по направлению подготовки 4.35.04.04 «Агрономия»

Лексика: Личные данные. Профессии и профессиональная деятельность. Школа. Образование. Хобби /Angaben zur Person. Berufe. Berufstätigkeiten. Schule. Ausbildung. Hobbys und Freizeit. Грамматика: Глаголы в настоящем времени Präsens. Глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками. Сложное прошедшее время Perfekt. Возвратные глаголы. Родительный падеж / Verben im Präsens. Trennbare und nichttrennbare Verben. Perfekt. Reflexive Verben. Genus. Ge-nitiv. Профессионально-ориентированный аспект «Особенности межкультурной коммуникации»: Круглый стол: «Система образования в Германии и России» / „Bildungssystem in Deutschland und Russland“

Досуг и хобби. Музыка, фото, фильм. Биографии/Freizeit und Hobby. Musik. Fotografie. Film. Biographie. Лексика: Свободное время. Музыка. Фотография. Фильм. Биография /Freizeit. Musik. Fotografie. Film. Biografie. Грамматика: Модальные глаголы в настоящем времени Präsens и в простом прошедшем времени Präteritum. Простое прошедшее время Präteritum правильных и неправильных глаголов. Отрицание / Modalverben im Präsens und Präteritum. Präteritum bei regelmäßigen und unregelmäßigen Verben. Negation. Профессионально-ориентированный аспект «Особенности межкультурной коммуникации»:

Деньги. Потребление. Покупки. Магазины. Банки. Лотереи/Geld. Konsum. Einkäufe. Geschäfte. Banken. Lotto. Лексика: Ежемесячные расходы. Магазины. Товары потребления. Покупки через телевизор и интернет. Деньги и банки. Лото /Monatliche Geldausgaben. Geschäfte. Konsumartikel. Einkaufen im Fernsehen und Internet. Geld und Banken. Lotto. Грамматика: Придаточные предложения причины(weil). Придаточные условия(wenn). Глаголы с винительным и/или дательным падежами. Сослагательное наклонение Konjunktiv II – Предположение. Неопределенный артикль без существительного /Kausalangaben (weil). Konditionalangaben (wenn). Verben mit Akkusativ und/oder Dativ. Personalpronomen. Konjunktiv II – Hypothese. Unbestimmter Artikel ohne Nomen. Профессионально-ориентированный аспект «Особенности межкультурной коммуникации»:

Офис. Офисное оборудование. Переговоры по телефону. Пожелания и поздравления. Приглашение. Праздники: Адвент и Рождество. Рождество на предприятии./ Büro. Büroausstattung. Telefonate. Glückwünsche und Gratulationen. Einladung. Лексика: Обстановка в офисе. Работа в офисе. Время. Разговоры по телефону. Фонетический алфавит. Пожелания и поздравления. Приглашение./ Büroausstattung. Bürotätigkeiten. Zeitangaben. Telefonieren. Buchstabiertafel. Wünsche. Einladung. Грамматика: Временные предлоги. Сослагательное наклонение Konjunktiv II- Вежливая просьба. Глаголы с управлением. Косвенные вопросы. Придаточные предложения дополнения (dass)/Temporale Präpositionen. Konjunktiv II - Höfliche Bitte. Verben mit Präpositionen. Indirekte Fragen. Nebensätze mit dass. Профессионально-ориентированный аспект «Особенности межкультурной коммуникации»:

Составитель –
Старший преподаватель _____ Клименко Н.В.

« _____ » _____ 2020 г.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. Т. Г. ШЕВЧЕНКО»
Филологический факультет
Кафедра *иностранных языков*

**Вопросы для проведения промежуточного контроля (экзамена) по
учебной дисциплине Б1.О.03 «Деловой иностранный язык (немецкий)»
по направлению подготовки 4.35.04.04 «Агрономия», программа
магистратуры «Технология производства продукции растениеводства»**

Перечень вопросов для подготовки к экзамену.

1. Ist Deutschland reich an Bodenschätzen?
2. Welche Bodenschätze kommen in Deutschland vor?
3. Wo sind die größten Braunkohlenlager zu finden?
4. Reicht die vorkommene Kohle aus, um den Energiebedarf zu decken?
5. Wo wird Erdöl und Erdgas in Deutschland gefördert?
6. Zu welchen Ländern gehört Deutschland?
7. Wo liegen die größten Salzvorkommen?
8. Wie ist der Eisenabbau in Deutschland?
9. Haben Sie eine Wohnung in der Großstadt?
10. Wohnen Sie in einem Hochhaus oder in einem Kleinhaus?
11. In welchem Stock liegt Ihre Wohnung?
12. Fahren Sie mit dem Fahrstuhl hinauf?
13. Aus wieviel Zimmern besteht Ihre Wohnung?
14. Wie sieht Ihre Wohnung aus?
15. Hat Ihre Wohnung allen Komfort?
16. Wieviel Zimmer hat die Wohnung?
17. Was gibt es noch in der Wohnung?
18. Wie groß ist die Küche?
19. Welche Möbelstücke gibt es in der Küche?
20. Was gibt es noch in der Küche? Wie groß ist das Schlafzimmer?
21. Wie ist das Schlafzimmer eingerichtet?
22. Ist das Wohnzimmer groß?
23. Welche Möbelstücke stehen im Wohnzimmer?
24. Was verleiht dem Raum eine besondere Gemütlichkeit?
25. Was steht im Kinderzimmer?
26. Wie groß ist das Kinderzimmer?
27. Sind Sie mit Ihrer Wohnung zufrieden?
28. Welche Bedeutung hat die Freundschaft in den menschlichen Beziehungen?
29. Was bildet die Grundlage der Freundschaft?
30. Glauben Sie an die echte Freundschaft?
31. Ist es leicht, einen richtigen Freund zu finden?
32. Welche Eigenschaften schätzen Sie in Ihren Freunden am meisten?
33. Wie verbringen Sie Zeit mit Ihren Freunden?
34. Haben Sie einen richtigen Freund?
35. Wie heißt Ihr Freund?
36. Wie alt ist Ihr Freund?
37. Wo studiert er?
38. Wie sieht Ihr Freund aus?
39. Was hat Ihr Freund gern?
40. Spielt Ihr Freund Klavier oder Geige?

41. Hat Ihr Freund guten Geschmack?
42. Findet Ihr Freund die Zeit, den Eltern im Haushalt zu helfen?
43. Streiten Sie oft?
44. Nehmen Sie es einander ernst?
45. Bemühen Sie sich, die Mängel zu überwinden und sich damit abzufinden?
46. Welche Vor- und Nachteile hat Ihr Freund?
47. Wo liegt diese Stadt? 48. Wieviel Einwohner zählt Tjumen?
49. Gibt es viele Werke und Fabriken in der Stadt?
50. Wie heißt die Hauptstraße in Tjumen?
51. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in der Stadt?
52. Wieviel Kinos und Theater hat unsere Stadt?
53. Welche Verkehrsmittel gibt es in Tjumen?
54. Gibt es viele Schulen, Hochschulen und Berufsschulen in der Stadt?
55. Wie sind die Wohnhäuser in Tjumen? Gefällt Ihnen Tjumen?
56. Was versteht man unter Bedürfnis?
57. Welche Arten von Bedürfnissen kann man unterscheiden?
58. Was ist das Steuerorgan der Wirtschaft? 59. Werden die Preise der Produkte vom Staat festgelegt?
60. Was ist der Kern der freien Marktwirtschaft?
61. Wie verhält sich der Staat zur Wirtschaft in der freien Marktwirtschaft?
62. Wer bleibt im harten Konkurrenzkampf auf der Strecke?
63. Was herrscht auf einem echten Markt?
64. Welche von den Märkten stellen die Ausnahme dar?
65. Welche von den Märkten stellen die Regel dar?
66. Was ist der Preis? 67. Welche Funktionen hat der Preis?
68. Was wird unter Management als Institution verstanden?
69. Welche Leistungsebenen werden unterschieden?
70. Was bedeutet Management als Funktion?
71. Welche Aufgaben hat der Manager?
72. Wo hat der Fachbegriff Marketing seinen Ursprung?
73. Nennen Sie die Hauptelemente des Marketings?
74. Warum ist die Preisfrage im Unternehmen wichtig?
75. Wozu dient eine Unternehmung?
76. Welche Aufgabe hat die Finanzbuchhaltung?
77. Wie nennt man anders die Finanzbuchhaltung und die Kostenrechnung?
78. Welche Rolle spielt Geld im Wirtschaftsleben?
79. Was stellen die in der Euro-Zone gültigen Banknoten dar?
80. Welche sonstigen Merkmale der Banknoten sind wichtig?

Методические указания по подготовке к экзамену

В процессе подготовки к экзамену рекомендуется:

- а) повторно прочитать и перевести на русский язык тексты, которые показались наиболее трудными при выполнении контрольных и самостоятельных работ.
- б) проверить усвоение выписанных слов, выражений и неправильных глаголов.
- в) подготовить темы устных сообщений.
- г) просмотреть все грамматические правила в рекомендуемом учебнике и приложении к пособию.

Экзамен является неотъемлемой частью учебного процесса и призван закрепить и упорядочить знания студента, полученные на занятиях и самостоятельно. При подготовке к экзамену студент должен правильно и рационально распланировать свое время, чтобы успеть на качественно высоком уровне подготовиться к ответам по всем вопросам, утвержденным кафедрой в качестве экзаменационных.

Подготовка обучающихся к экзамену включает в себя три этапа: * самостоятельная работа в течение семестра; * непосредственная подготовка в дни, предшествующие экзамену по темам курса; * подготовка к ответу на вопросы, содержащиеся в билетах.

Литература для подготовки к экзамену рекомендуется преподавателем.

Важным источником для подготовки к экзамену также являются записи с занятий по немецкому языку.

Структура экзамена

1. Аудирование (длительность аудиозаписи 3–3,5 минуты и проверка прослушанного).

2. Чтение текста объёмом до 2000 печатных знаков, понимание которого проверяется в форме беседы с экзаменатором по содержанию прочитанного;

3. Краткий пересказ текста и комментирование прочитанного;

4. Беседа с экзаменатором по одной из изученных проблем.

Время подготовки всех заданий (без учета аудирования) - 45 минут.

Критерии оценки устного ответа студента на экзамене

Оценка «отлично» ставится в тех случаях, когда ответ студента полностью раскрывает суть вопроса. Темп речи нормальный, допущенные оговорки исправляются студентом самостоятельно.

Оценка «хорошо» – ответ полностью раскрывает суть вопроса. Темп речи несколько замедленный, изобилует паузами. Допущенные оговорки исправляются с подсказки экзаменатора. В речи содержатся фонетические ошибки, не затрудняющие восприятие высказывания.

Оценка «удовлетворительно» – ответ не полностью раскрывает суть вопроса. Темп речи замедленный, изобилует паузами. Студент не всегда может исправить свои ошибки. Речь студента содержит большое количество фонетических и лексико-грамматических ошибок, затрудняющих понимание высказывания.

Оценка «неудовлетворительно» – ответ студента не раскрывает суть вопроса. Темп речи медленный, изобилует паузами. Студент не может самостоятельно исправить свои ошибки. Речь студента содержит большое количество фонетических и лексикограмматических ошибок, препятствующих восприятию и пониманию высказывания

Составитель –
Старший преподаватель _____ Клименко Н.В.

«____» _____ 2020 г.